

The Flame Magazine © Issue 90

爐火

Registered by Australia Post
Publication No. PP/235387/00051

◎ 免費贈閱刊物

【第九十期】



不可取代的服務
走單問題
九大籃
自製豬扒
今生來生

—飲食業情報—
發警告
須知

老編的話



這一年看著華人食肆一間一間的關門，到底是什麼原因呢？有外國人開的唐餐館，食物不比我們的好，地點不及我們適中。但人家本少利大兼其門如市。我們在那裡出錯了？

我們要用最少的工資，要有最高的效率，不對嗎？又有人認為食物品質保持高水準最重要。若是開工廠，以上所提的定律肯定錯不了。但開餐館不同，不是最快速度將製成品交到客人面前為之任務完成。顧客上館子不是單為食物，也包括服務員與客人之間的交流。我們摸得到顧客的需要，那就摸到他的荷包那裡。

飲食是服務性行業，賣的不單只是食物，「服務」是不可輕視的一重要部分。撫摸到顧客的需要(包括心理上，情感上的)才是服務的最高峰，並不是我們一直以為「快快有得你吃」才是服務。機器及科技可以給效率，可以令人耳目一新，但不是服務。因為它們不明白人。

目錄

專題特輯

不可取代的服務 01

讀者來函

漢獻帝 04

飲食業情報

走單問題 07

發「警告」須知 08

九大籃 09

漫畫世界

寧為雞口 10

有感而發

自製豬扒 12

明火例湯

地獄之謎 17

福音園地

今生來生 21



在醫院膳食部工作的朋友說，醫院最近正測試一款室內查道車，入了程式後便可免人手操作，自動將物品由A點送到B點。如若成功，以後醫院內部的運輸如洗燙部、膳食部都可大減人手。朋友認為，不久的將來這種自動化或許會取替酒樓的服務員。其實現在有些食肆也已採用平板電腦來點菜以減少人手。

食癡對朋友的推測抱Yes and No的態度。因為食肆分不同類別，如Pizza外賣店或Food Court賣的是標準食物，即是指固定了煮法和材料、份量的出品；如

麥當勞的漢堡包。只要跟隨程序，無論任何人煮都可得到同樣效果的出品。當然盡量電腦化及自動化以增強效率(已有人研究用Quadcopter搖控四軸直升機及衛星導航系統送Pizza外賣)。原因是這類食肆顧客的首要要求是快及準。

最近又有朋友傳送了一輯中國發明全自動炒菜機的短片給我；只要將材料放入不同的間格，此機便按程序炒出小炒，接著更會自動清洗。那麼，酒樓若買兩部炒菜機，是否可以取代兩位廚師呢？

首先，我們唐餐館的菜牌不下五六十款！炒菜機只可不斷地炒一兩款類似的菜。如果先炒一碟咕嚕肉，接著再炒一碟芥蘭炒牛肉，那就有點困難！因為先要更換間格的材料及汁醬，再更改程式才可辦到。還未說到咕嚕肉落鑊之前要先上脆漿，及炒芥蘭的牛肉要先走油。此機若是單炒一味生菜包那就頂呱呱！試問有誰願意投資幾萬元及佔用六平方米的地方單為炒一個菜？

再說，顧客上館子是為劃一的食物嗎？當然不是。是為廚師數十寒暑練出的廚藝。例如廣東小炒講求的鑊氣，把握在燒紅的鑊，下油及材料，起火的時間和控制鑊與爐火的距離。是要靠經驗的，差之毫厘，謬之千里。機器決不可以取代。

顧客為甚麼出外用膳呢？這應該是每個打算開餐館的人首先要清楚的問題。不同的食肆配合不同的顧客；我是做快餐店的，顧客期望的是快、平、乾淨及食物不比預料的差（我們光顧麥當勞，早預知道是怎樣的漢堡包）。我是做遊客的，他們要的是本地特產及特色，加上一點驚喜，給他們拍照回老家吹水。顧客上館子不是單為食物的。

入酒樓不是為醫肚嗎？曾經有一位

傢俬店的老闆，諄諄告誡賣牀部的銷售員：“記著顧客不是來買牀，他們是來買好睡眠的。”這是否說牀的品質不重要，而在乎銷售員巧舌如簧的一張利嘴？No！品質固然重要，但也需要人生動地介紹它的好處及特點。令顧客相信：這就是我想要的，它必定使我每晚能熟睡。那麼，可以按鍵來聽產品介紹嗎？銷售員比錄音機優勝，是因人會看眉頭眼額。媽媽帶著孩子來買牀的，銷售員推銷的是孩子正確睡姿及好睡眠能幫助學習。一位暴發戶的好睡眠，並非張牀的設計有多好，而是要知道誰人也擁有這張牀。成功的銷售員會建立顧客的購買慾-我不買這張牀就休想睡得好！這是機器做不到的。有人提議酒樓應用ipad來選點心，再用人手送上。有時食客在食與不食之決擇當中，可能是售點員的一句“剛剛出爐的蛋撻”，而成就了一單買賣。一個甜美的臉孔，或者一個親切的笑容，也可以是點心賣出多少的因素。切勿忽略服務性行業其中售賣的，也包括人的儀容。能否在機器上貼上靚女明星的相片而得到同一效果呢？

試想想，你入到一間酒樓，按人數按數字鍵，地板就發出LED光的箭咀一路指示你到餐桌，接著你在桌上的平板



電腦選菜落柯打，再由查道車將菜送到你面前。機器都很有禮貌地說“歡迎、請、多謝和再見”。應做的全都做了，但與人是零接觸。你有甚麼感覺？可能頭一兩次會覺得很有新意。當新鮮感過了之後，到那酒樓幫襯就像入兩塊錢進汽水機取罐汽水一樣泛味。

一位點心大家姐告訴我，最難忍受是那些鄉巴佬，上到酒樓趾高氣揚，當正酒樓伙記如奴婢。呼呼喝喝之外，你賣鳳爪排骨，他偏要蝦餃腸粉，而且要你立刻棄車到廚房拿給他。可能這些人被國內「顧客就是上帝」的思想荼毒了。試想這類顧客對著機器，不能表現「他是上帝」是多淒涼！更遑論他對著餐桌平板電腦一籌莫展的窘態！

當然這是一個極端的例子。「顧客就是上帝」也不全無道理。認識上帝的都知道上帝並沒有將我們造成機械人，

一式一樣的服從、忠心來討自己喜悅。上帝給予人自由意志，人若是自發地順服，尊重和親近祂，才得祂喜歡！顧客不也一樣嗎？誰會滿足於機械式的歡迎和多謝！正如你也不會喜歡你的愛人機械式地對你說情話。

我們上酒樓給小帳，春節給伙記壓歲錢。希望額外的開銷可以換取一點非一般顧客的優待和威望(Prestige)。帶朋友飲茶吃飯，經理親自招呼，不但不用等位，四個人還坐六人檯：“陳先生，今日生割的大龍躉，已留下最靚的龍躉翅給你”；“何生，這盒月餅是我們自家的出品，小小心意……”。這樣的面子，機器是不能給你的。

最近看了一套電視劇，最欣賞是劇中的酒吧調酒師。雖然是閒角，但男主角會找他吐苦水，三角關係中的兩位女主角也會找他。最可愛的地方是他很會

聆聽及保守私隱，並沒有在三角關係中出賣情報。見到男主角垂頭喪氣，調酒師會給他幾句鼓勵說話，“唔好唔開心啦，呢杯我請你飲。”顧客上館子除了為食之外，見見做樓面的老朋友及相熟的廚師，也是理由之一。一位成功的服務員虛懷若谷，不亢不卑。不單是一位能保守秘密的聆聽者、也是一位心理輔導員。不是接柯打，出餐那麼簡單。是顧客願意不斷光顧(loyalty)的因素，是酒樓寶貴的 asset(資產)。可恨的，常常見到都是諸事八卦，好打聽客人背景，冀望能沾些油水，小頭銳面的居多。沒法子，出什麼價錢請什麼伙記，怎樣的老闆就出怎樣的下屬！有時，寧願面對機器還好些！

二十一世紀講求的是效率，所以各行各業都朝著電腦化和機械化方向發展；以最低的成本，最少的時間達到最大的效益。但不要忘記，飲食業是服務性行業，這行業是以人為本。給顧客的是一種經歷(experience)，填飽肚子之外，要令人 feel Good有滿足感。機器只能辦事，不能服務。能明白這一點是不易的。若能心領神會，我們就知道要聘用甚麼的伙記，知道要用甚麼的工價來請合用人。更可以為唐人食肆闖出一番新景象！

漢獻帝

為什麼我們這樣想呢？大概是受《三國演義》的影響罷。但真正的漢獻帝卻不是這樣的，雖然他是個亡國之君，其實他也是個有大能大德大智慧的好皇帝。說曹操挾他來命諸侯到不如說他挾曹操以制諸侯罷。為什麼在這裡講漢獻帝？下文交代，先說說一點他的故事罷。

公元194年董卓被誅，董卓手下眾悍將到處爭地盤，天下大亂。哎呀，剛巧天下又大旱，長安城內人食人。劉協便派一個叫侯汶的大臣打開官庫賑災，但久久不見功效，後來聽聞侯汶虧空了賑災的穀糧。換了是別的皇帝，就必定傳當事人來質問另外派人去徹查了。

但劉協沒有這樣做，他召集了所有的朝臣，他用五升米和五升豆煮了一大鑊粥讓大家都吃飽了，再叫大家算一算：官庫出了若干穀糧，城內有若干人應該吃飽多少人。吃完粥大家都知道皇帝犀利，侯汶虧空的事還用審嗎？

◎大頭高

漢獻帝是誰？他叫劉協，是公元二世紀時東漢的末代皇帝，曹操挾天子以令諸侯的那個天子便是他了，一般人覺得他是個無鬼用的皇帝。



乾隆，一代明君也，他也賑災，他用王亶望主持其事，也是遲遲不見效。他派個能臣去徹查，發覺原來王亶望帶同甘肅省上下官員以極高明的手段把穀糧差不多全吞了。乾隆把一眾貪官依法處斬，那個派去徹查的能臣是誰？先是陳輝祖，他去查貪卻把贓物都吞了，再派，就是繼後上位的中國第一大貪官和坤！他竟連王亶望心愛的小妾都攔埋！嘿，一代明君？明個屁！乾隆治標不治本，肅貪是徹底失敗了，以後由嘉慶到宣統還是滿朝貪污。

徹查，是很費時失事的，有時查來查去都是得個吉。盤問，問來問去也是得個吉，哪有偷吃不抹嘴的人？若果你懷疑你的伙計或您的拍檔穿櫃桶，你怎辦？很多老闆覺得無奈，把這個懷疑放在心裡，杯弓蛇影，往後發生一些小事件擦槍走火不歡而散。很多時種種的懷疑都是沒有根據的，餐館帳目千頭萬緒，當事人聽人說三道四便捕風捉影，

或者是擺了烏龍，或者只是某人記性不好，或者真的是一時無心之失，或者溝通有問題。小事化大，朋情沒有了，生意也散了。

很多餐館人不懂帳目就依賴親戚看數，再以篤背脊的辦法來管理生意。「疑人不用，用人不疑」其實是生意的盲點，不好，不好！做生意有點像治國：不在法律之嚴而在於制度的完善。朱元璋痛恨貪官，贓款達五十兩以上者要剝皮塞草掛在衙門外。嚴厲，殘忍，恐怖，但明朝也是貪污不絕，何以故？簡言之：權力佈局不妥，制度之過也。

劉協的做法立竿見影，糧食和食量在宏觀的角度看是有固定的比例的。在餐館業，收入和支出的比例就複雜得多了。生意旺未必一定有錢落袋的，這似乎現金流轉的情況和價格結構等等因素。我們的記性有限亦未必有核數的本領，但總要有點梳理資料的辦法，最好就懂得用好像MYOB或EXCEL之類會計

系統。各項支出其實都應該有一個穩定的關係，這個關係是什麼就要憑經驗來看。

劉協如何處置侯汶呢？侯汶禍國欺君，別的皇帝就算不剝皮塞草也必像乾隆一樣把他斬了，最低限度也是革職查辦罷。你的伙計穿櫃桶怎辦？可怒也，炒罷！生意難撈你竟穿櫃桶，不唱衰你如何洩心頭憤？但劉協沒有這樣做，他只懲罰了侯汶五十大板再勒令他繼續主持賑災，結果他把賑災的事辦得很好。

那是亂世啊！天災人禍，人心惶惶。劉協如果殺了侯汶當然有殺一儆百的功效，但惶惶人心便更人心惶惶了，而且侯汶確是個能臣，殺了他又靠誰？利字當頭又難保繼任的新官不虧空，嘉慶殺了和珅，貪官還不是前仆後繼嗎？

侯汶後來把賑災的事做得很好應該是因兩個緣故：感激皇上不殺之恩，見鬼怕黑。劉協壓得住心頭憤又犧牲了一個殺一儆百的機會，換來的是一個感恩盡忠的伙計也鞏固了自己的權力圈，計落是划算的。撇開道德的層面來看，寬恕別人其實都可以是有著數的，這就是劉

協智慧過人之處。

我們餐館佬求才若渴，雖然有本事的人未必盡是蠱惑，但蠱惑的人往往就是有本事的人，世界就是這樣。不過若果你有一套健全的理財制度，權責分立得清楚，穿櫃桶還是很難的。若果你培育了一個廉潔的商業氛圍，自當有一班老實的伙計跟著你。若果你蠱蠱惑惑，你的伙計也是蠱蠱惑惑。數目有漏洞便當詳細分析數據，觀察實況，發覺有不相稱之處便當把數據向當事人了解，或者可以找到一個你有所不知的答案的。

如果真的發現舞弊要不要寬恕呢？乾隆處於盛世，劉協處於亂世，處理方法大不相同，效果也不同。舞弊的發生反映出制度的漏洞，彌補漏洞便要修理制度，這過程難免挑動到很多人際間的問題，難搞。劉協若果沒有進行過「吃粥」這個步驟而寬恕侯汶，侯汶還是會繼續貪污的。寬恕是做人的美德，但沒有防範機制而光是寬恕別人便是糊塗，唱衰別人更是有失厚道。在疑惑之中保得住理智又控制得住自己的情緒，這般做生意的素養是不人人都有的。

走單問題

◎ 洪文

對付客人走單(逃賬)，很多酒樓有兩種處理方法：

- 1/ 從服務員的小賬箱裡提款補償。
- 2/ 由走單那檯的服務員個人完全負責。

這兩種處理方法都是要樓面服務員個別或整體來賠償酒樓的損失。除了為補償損失外，也期望員工有切膚之痛，日後更做醒提防發生同類事情。所以澳州早期的唐餐館，服務員每每捉到走單者例必拉到後巷「打鑊甘」。以發洩賠錢的憤怒。以前是「我吃了、你打了」大家就此扯平了！

今天雙方的法律常識都提高了。大家都認識非法禁錮、蓄意傷人是違法的；犯者輕則賠錢，重則坐監。現在是「我白吃、你吹咩」！報警嗎？這類小事又要等上幾小時。警員也不過是落落口供、留個記錄罷了。除非你是大財團大公司，僱有律師隨時候命；誰會願意為那一百幾十，花錢花時間打官司！唯一可做的是「認住個衰人，以後唔做佢生意」。有人說法律是保護壞人的，也不是全無道理！

走單要服務員賠錢是否合法呢？相信大部分情況下都是不合法的。正如有人在時裝店「高賣」也不會要店員賠償。走單的顧客通常是兩種：

- 1/ 蓄意的，看準機會才行動。
- 2/ 疏於服務而被氣走的。

蓄意走單的顧客，早已立心不良；根本沒有理由歸咎於員工。想想服務員已仆心仆命為你工作，一進廚房，客人就溜了！硬要人賠償，只會增加不滿的情緒。如何宣洩？一於幫你倒米！「你不仁、我不義」。好的員工或者就因此心灰意冷，辭工不幹。要知良禽擇木而棲！為了蠅頭小利，損失了一個好僱員。蠢也！

假如客人因疏於服務而被氣走的，就要看是人手不夠或是服務員懶散之過。若是人手不夠，那是管理層的問題，不應遷怒於服務員。若是因懶散；如常在烹地里、廚房與其他伙記聊天或在外抽煙。那就應給與警告，屢犯者、棄不足惜！

其實，道理在「己所不欲，勿施於人」。僱主處事公道，罵了、甚至炒了；僱員也是心甘命抵的！



發「警告」須知

我們唐餐館解雇員工，是可以不用理由，或者其理由是不合情理的（如：沒有叫老闆「早晨」、員工爭取合理的待遇…）。做散工的，一句「明天不用返工」就辭掉。做長工的，多給一星期工錢就各不相欠。這種簡化的解雇方法，僱員是可以到有關部門控訴僱主「無理解雇」的。

華人僱主不滿雇員，都不事先給與警告。我們忍、忍、忍，到忍無可忍就以「莫須有」炒掉。員工對自己因何被解雇完全一頭霧水！沒有勸導或警告，又沒有給與改善的機會，是不公道的。

怎樣給警告與員工呢？以下幾點是值得留意的：

- * 正規的警告可以是口頭或書面通知，都同樣有效。
- * 若僱主選擇用口頭警告，要先對雇員清楚表明「這是正式的警告」(official warning)。

- * 正式的警告生效後，雇員在某些工作表現上要加以改善，而僱主亦有義務給與改善的機會。若有需要，應給與時間及培訓。
- * 流傳說「給了三次警告之後就可解雇」是不正確的。嚴重過犯如偷竊、肆意破壞之類，可以無需警告就立刻解雇。應給與多少次警告？是乎行業的裁定法(Award)或 同意書(agreement)。否則就視乎個別情況而定。
- * 警告應是發自良好動機的，不應用作恐嚇、欺凌工人。也不應用來針對個別員工。
- * 雇員有權不同意警告的內容及不簽署書面警告，或在書面警告上寫上「我不同意此 警告」(I disagree with it) 後才簽名。

詳情請溜覽 <http://www.awu.net.au>



九大簋

◎編輯室

「九大簋」是廣東一帶的地方傳統盛宴。



「九大」含有極為豐盛之意，「九大」亦為風、雲、雷、雨、海、火、水、地、天，是造物之初的相爭之物，乃萬物之最，有其獨特意涵。「簋」原是古代祭祀時盛載黍稷的圓形器皿。後來慢慢變成節日慶典的宴會。

「九大簋」每道菜都選用最好的材料；但沒有牛肉，因為牛是農業社會耕種的主要工具。客家人稱九大簋為九子碟，寓意「九子登科」、「長長久久」。有乳豬拼盤或金豬成盤或紅燒乳鴿、髮菜扒鴨或髮菜蠔豉、豉汁蟠龍蝦或蒜

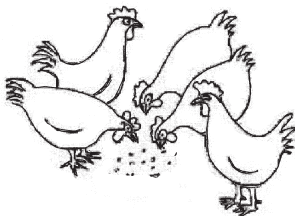
子爛大蟳、蜜餞大蝦或白灼大蝦、白切雞或豉油雞、酥炸鮮蠔或清蒸鮮蠔或清蒸帶子、芋頭扣肉或果仁雞丁、清蒸海魚、時菜炒雜及瑤柱粟米羹。

香港元朗的九大簋分別是：走地雞、燒腩仔、陳皮豆豉蝦、麵醬炆水鴨、髮菜鯪魚球、門簾乾蘿蔔、糖醋肉球、排魷燴浮皮和蠔油炆北菇。

珠海的九大簋分別是：蝦米燉冬菇、豬皮膠燉田鴨、南乳冬筍燉花腩、白切雞、燉大白菜、荷蘭豆炒雙魷雞雜、蒜蓉燉海蜆、扣肉煲和咕嚕肉。

◎ 圖 邵海東 ◎ 文 屠龍

寧為雞口?







自製豬扒

◎唐老鴨



落場時，見樓面傻強睇住份中文報紙係咁笑，我地大家正預備翻個靚覺，養足精神，留力今晚搏殺。見佢咁好笑，我都忍唔住問佢：“有乜咁好笑呀？”

原來佢睇到一節趣聞，話說廣州有個男人娶咗個女神級嘅老婆，佢日夜提心吊膽，恐怕其他男人撬佢牆腳！佢終於諗到條絕世好橋；就係成日帶老婆去食好嘢，半夜都叫醒佢去食宵夜。一段日子之後，佢位女神由五十公斤瀑漲至九十多公斤。搞成佢咁，睇怕都有邊個男人有咁「重口味」囉！

聽到之後，我都忍唔住笑：“哈哈！將女神變成豬扒，真係暴殄天物囉！”

八公油鑊大頭蝦本來翻著咗，聽到我地講得咁高興，拿拿臨拮起身加把口：“個老婆咁靚，我諗都係唯一嘅方法保住佢，唔會比其他男人撬走。總好過鎖佢

嘍屋企吖！”

傻強抗議：“嘩！咁樣咪好似買嘍法拉利返嚟，但又驚揸出街比人劃花，不如自己先用個鏈仔搵粒佢一樣！”

傻強呢個比喻都好貼切，雖然好笑，但諗起人性嘅醜惡，真令人心寒！

“唉！本來得到嘅女神，自己驚係唔住，就刻意去破壞佢，令到佢再唔係女神。其實個男人自己都係得唔到啫！”

大頭蝦：“都算係曾經擁有過吖！”

傻強好感嘆咁回應：“從此對住件豬扒過人世值得咩！不過我諗爛船都有三分釘，既然稱得女神，雖然肥咗，都仍然有啲睇頭嘅。”

我見到佢地講嘢，一味淨係講人嘅外表，忍唔住要話吓佢地：“乜你地淨係識講外表，其實個樣靚可以靚得幾年吖？人嘅內在更加緊要嘛。”

大頭蝦：“你講嘢啦！娶個老婆唔靚，日日對住都好難頂啫！”

接著見大頭蝦擰擰頭好感嘆呻出：“唉！”一聲。

傻強見佢咁樣，就問佢：“做乜嘢呀！嫌自己個老婆唔靚呀！”

大頭蝦好激氣咁講：“以前返鄉下娶佢果陣都唔係咁嘅，都唔知點解依家變咗成個黃面婆！”

傻強問：“你以前娶佢果陣係點嘍？”

大頭蝦立即醒醒神：“以前佢扎起條仔辮，好鍾意笑，仲好溫柔添。哼！不知幾多男仔對佢起痰！喺條村佢都可以話係女神級人馬。”

真係難以想象，現在嘅蝦嫂，係人都怕咗佢！佢地班爛賭鬼夜晚收工打麻將，奉旨唔會去大頭蝦屋企。因為試個一次班同事去到，阿蝦嫂口黑面黑，招呼都有打，就‘嘍’埋房門，搞到個個有晒癮！成班同事乘興而來，敗興而歸。

我問大頭蝦：“你認為乜嘢搞成佢今日咁呢？”

大頭蝦答：“你問我、我問邊個？我點知啫，你哋啲老婆都唔係咁嘅！唉！可能佢係鄉下婆啦！”

墨爾本飲食業福音團契

Melbourne Restaurant Evangelism Fellowship



我們的成立，服務飲食業朋友，以發揚基督博愛精神。舉辦有益身心的戶外活動。

- 信仰探討，幫助你認識聖經真理。
- 小組活動，雖然清茶淡飯，不過當中有友情和真誠做餅，令你回味无穷。

團契聚會：逢星期一，二晚，
八點至九點半。

總幹事：彭伯銘牧師

聯絡電話：0403 003 450

聚會地點：維省華人基督教會信望愛堂
67 Springvale Road
Nunawading VIC

郵寄信箱：P.O. Box 1166 Doncaster
East VIC 3109

我好嚴肅咁話比佢聽：“其實今日佢咁嘅樣子，你自己都有份做成。”

大頭蝦：“又關我事！我又唔係有家用比屋企，又有出去滾，男人嘅責任我都盡晒啦！”

我走埋去，拍住佢個膊頭同佢講：“當個女人感覺唔到被愛時，可以變得好好可怕！”

我繼續同佢講：“我問吓你嘞！你兩個女嘅學校邊個科目唔掂，你知唔知呀？你老婆有啲乜嘢擔心，你知唔知呀？收工返到屋企，除咗睇電視，你有冇同佢傾吓偈，作吓打算呀？同佢行街果陣，有冇留意吓佢鍾意啲乜，你有冇買比佢？有幾耐有約佢出街撐吓檯腳呀？”

我一輪咀‘盤’佢，其實我都唔清楚佢有冇做到我問佢啲事，不過我摸透佢個為人，所以我夠膽「大」佢。果然不出我所料，我問完之後，大頭蝦只有擘大個口得個窿，一句都答唔上。

大頭蝦諗諗之後反擊：“X！我鍾意啲乜，佢又知唔知呀？我嘅擔心，佢又知唔知呀？我做工幾辛苦，佢又有冇問候吓我呀！”

見阿大頭蝦咁自我，樓面傻強都忍唔住醒佢幾句：“我就要問候你嘞！你係男

人嚟㗎！咁斤斤計較！你錫老婆，佢自然就錫返你啦！你又諗吓‘女為悅己者容’，你都唔 like 佢，佢靚比邊個睇啫？梗係變黃面婆啦！如果佢成日扮靚比其他男人睇，你就仆街啦！”

傻強鬧得佢咁「甘」，但又確係事實。大頭蝦都無言以對。但條友例牌跌落地下都要拿番渣沙，一定唔可以就咁由得阿傻強話佢。為了不要讓有不愉快的事情發生，我幫佢地打圓場：“大頭蝦，其實好多男人娶咗個老婆之後立刻就「啤」晒！不單有咗未婚之前嘅激情，自己都不修篇幅，有晒睇頭。有時吸引力呢家嘢係「互動」嘅，我哋做男人，自己都要諗諗，我有啲乜嘢可令我老婆欣賞？有乜吸引到對方？”

大頭蝦：“我有你地讀咁多書，邊想識咁多花臣丞人呀！”

佢諗吓又再講：“不過變咗個黃面婆都好，唔使驚佢‘鈞佬’！”

“又可以咁講嘢！好多男人係不論好醜、但求就手個嘢！”

死人傻強係都要同大頭蝦過唔去。呢回真係激到大頭蝦想打佢咁制。我安慰翻佢：“又唔使咁有自信，佢係你老婆，已經擺咗70分，你諗吓，一個有夫之婦要紅

杏出牆，係需要付出好大代價，又要顧及子女，又要面對好多人嘅閒言閒語！如果你做翻好啲，擺到八九十分，咁就打風都打唔甩啦！”

傻強見好收手，唔再潤阿大頭蝦。轉一轉個話題，又講返段趣聞：“果條戔李聰明笨伯，拖舊肥豬肉出街，論論盡盡，真難為佢！唉！只有倚靠美麗嘅回憶過日子！”

我反駁佢：“或者人地夫妻相愛呢！”

傻強：“X！若果係愛，就唔會刻意‘曹’肥自己個老婆啦！呢啲唔係愛，係佔有慾。”

我都同意佢所講，我問佢：“交換位置，若果你係果條戔李，你會點做呢？”

傻強諗都唔諗就答我：“我會鼓勵佢信耶穌，參加多啲教會聚會。”

“吓”傻強咁樣講，真係嚇我一跳！我問：“點解呀？”

傻強笑笑口答：“嘻嘻！呢個係一石二鳥法。第一，佢返教會，起碼係健康正當嘅社交活動，總好過週圍去泡，識埋啲損友。第二，信耶穌有教導順服老公，以佢做頭。雖然都有例外嘅情況，但機會比較微。”

Ac 影藝專業攝影
Professional Photography

Anson Chan

Mobile: 0411 108 008
email: ansonacpro@yahoo.com.au

The flame Magazine is partly sponsored by

周傑輝

國際公證律師行

Keith Chow & Co

Solicitors & Notary Public
Migration Agent (No.0101659)

Eastwood / City
Chatswood / Hurstville

Tel: (02) 9261 3031
0408 261 808

我好奇地問：“咁你又唔信耶穌？”

點知佢答：“嘩！老婆信咪得囉！要保住嘅係佢，唔係我嘛！”

唐老鴨真感嘆人心險惡，有人用肥胖來綁住個靚老婆，傻強就想利用耶穌。這都是出於自私自利的心態。好多男人個如意算盤打得叮嚕響，諗住搵耶穌著數。殊不知當個老婆信得投入果陣，又呷耶穌醋，又話個老婆顧住返教會，自己被冷落！耶穌搶咗佢個老婆。如果個女人信得唔投入，根本就當神嘅話發噏風。有信等如有信。個算盤都係打唔響。真矛盾！

其實當夫妻單一方投入去信耶穌，漸漸兩個人嘅價值觀會不同，處事又不同。

好簡單一個例子，聖經叫人唔好講大話；信主嘅老婆對老公忠誠，做男人嘅係求之不得啦！但有時為咗啲利益，個男人又要老婆朋比為奸。老婆唔肯，又話佢唔識轉膊。單一方信都好慘，因為聖經的教導係男人要愛妻子，女人要順服自己的丈夫。對未信嘅配偶，唯有繼續忍耐，希望他朝有日對方都信理。先至達到琴瑟和鳴。忍大便忍得多會便秘，忍人忍得耐，會抑鬱甚至蒼老。結果都係將自己個女神不知不覺地營造成豬扒。

可惜咁高深嘅道理，一個以自我為中心的人永遠無法理解，同班友仔講多都無謂。我唯有繼續喇我嘅覺，發我嘅夢。

輸咗莫回頭，家人在等候

每一個被賭癮纏身的人，會影響身邊5至10個人的生活

歡迎受賭博問題影響的人及其家人使用新州政府提供的幫助

- 免費及保密的面談/電話輔導
- 會講廣東話和普通話，了解你的文化，合資格的輔導員
- 諮詢、評估、免費財務協助及法律服務轉介
- 小冊子及其他賭博資訊
- 社區教育項目

網站：www.dhi.health.nsw.gov.au/mpgs

輔導員直線：02-8838 6241

02-8838 6206

聯絡電話：1800 856 800

服務時間：上午8:30 - 下午5:00

星期一至星期五

gambling HELP

PHONE • FACE TO FACE • ONLINE

1800 858 858

www.gamblinghelp.nsw.gov.au

地獄之謎

◎ 小徒弟

【導化簡介】

導化本是纨绔弟子，年輕時玩世不恭，家道中落後，憑著自小品嚐珍饈百味的經驗，進身飲食業。正因長在大富之家，看盡世態炎涼；在飲食行業裡更飽盡滄桑，觀察到人生百態。從烹調中領會到人生至理。因此，導化深湛的思維，往往深入淺出，用廚房中常見的物事表明出來。

「導化」不是他原本的名字。是他要引導人、感化人才改此名嗎？不！他痛恨自己以往做人狗屁不通，偏又自大狂妄。皈依基督後自名「狗屁」，英文 Dog Fart。此乃導化的由來。

小徒弟將燒得火紅的鐵板帶到客人面前，將洋蔥絲和牛柳倒在鐵板上，牛柳在鐵板上發出吱、吱的響聲。小徒弟進到廚房問道：“作惡的人是否都進地獄受火燒的刑罰？”

道化正專心地拆解那部常常短路的攪拌機。他抬頭看看小徒弟，反問：“你覺得不合理嗎？”

小徒弟說：“當然不合理，殺人放火的進地獄，無可厚非，但偷雞摸狗也要進地獄承受永刑，公道何在？”

看見小徒弟正氣凜然地等著答案，道化知道若解不開這疑問，他決不罷休。道化問：“在本地販毒，坐牢三五年，某些國家的刑罰是槍決。公道嗎？”

小徒弟想了想後說：“這是各個國家自定的法律，人知法犯法，咎由自取！”

道化笑笑地問：“那你為甚麼不捧著這裡的法律，到那些行死刑的國家大喊「不公道」？”

“這是其他國家的法律，我怎可…”。小徒弟突然停了下來，悟出了當中的道理：“多謝師傅，我明白了。我不能用自己的標準來批判「公道與否」，那是一國的最高權威定立的。如果我承認人類有創造主，那麼祂就是最高權威，規則是由祂定的。”

他想了想還是那老問題：“但公道嗎？”

道化用測電錶測試那搞拌機的線路，見他點點頭，彷彿已發現故障所在。他招手叫小徒弟過來：“看到紅線和黑線嗎？”

小徒弟答：“看到，紅的是正極，黑的是負極。”

道化：“你就用食指出力壓著這兩條線的尾端吧。”

小徒弟連忙收起雙手：“師傅，這樣會觸電、會電死的！”

道化又問：“如果師傅不小心，手指無意中輕輕擦過這兩條線會電死嗎？”

小徒弟明白道化的用意，是要將比喻應用在問題上。他開始自問自答的嘗試化解這關於「公道」的問題：“手指用力的壓著電線會觸電死，輕輕的擦過也觸電死。與公道何干呢？殺人放火的進地獄，偷雞摸狗的也要進地獄…與觸電有什麼關係？重觸是死、輕觸也是死；大罪進地獄，小罪也進地獄。”

小徒弟頓悟過來：“我想這不是公道的問題，而是越界的問題。”

道化點點頭，覺得孺子可教。小徒弟想了想再闡述他的理解：“正如人站在懸崖邊，無論跨出一小步或是一大

步，結局都是粉身碎骨。對嗎？”

道化將搞拌機重新裝嵌，拿起身旁已涼了的半杯咖啡，將他粘著機油的手指放入咖啡裏搞兩搞，再遞給小徒弟：“喝嗎？”

小徒弟看著師傅，一臉惘然：“這樣髒，怎能喝呢？”

道化加入一點糖及一些熱水：“現在可以喝了罷！”

小徒弟：“師傅，你知道這咖啡還是髒的。我不明白你的意思。”

小徒弟見師傅「目似明星蓄寶光」。道化微微一笑道：“越線是單程的，越過了就不能再回頭。咖啡髒了，你再加多少糖，多少熱水都是髒的！世上痴人妄想積德累功以彌補罪孽也是徒然的。髒了就不能還原！”

小徒弟自以為聰明，知道師傅接著一定是將「福音」又說一片。所以他搶先說了，免得道化囉唆：“只有耶穌能夠還原。祂來到世上承擔所有信祂的人所犯的罪，接受最殘酷的刑罰——釘十字架，免人受地獄之刑。就如那杯髒的咖啡，祂整杯喝下，再給你一杯新的。”

道化攤攤手說：“我想講的，你都說了。”

小徒弟當然不會就此罷休，他還有下文：“人有忤逆的兒女，尚且不會至他死地，創造主既是愛，怎可造出如斯殘酷的地獄？”

“誰說地獄是殘酷的？”道化這樣一問，小徒弟立時忐忑不安，他一直對地獄的認知是火燒、蟲咬，人在那裡哀哭切齒！

“師傅，你想說什麼？”

道化沒有回答，指指爐頭上十四吋的炒鑊：“這只鑊是大還是小？”

小徒弟：“是小的吧！”

道化再問：“你憑什麼說它是小的呢？”

小徒弟：“因為它放在二十三吋的大油鑊旁，在比較之下它是小的。”

小徒弟不斷思索道化想表達的道理，但實在太難理解。道化笑了笑：“在比較之下，人間就是地獄！”

小徒弟急不及待地問：“師傅，你的意思是當我領略到天堂的滋味時，在比較之下，就發覺現在的光景就是地獄？”

道化只是點點頭，沒有回答。小徒弟看著道化，思想已迴旋到更深層次，道化的思維實在匪夷所思！小徒弟兩眼

發直，已到了物我兩忘的地步。思路漸漸進到一個嶄新的領域，正是「朝聞道、夕死可矣！」

小徒弟終於回轉過來，點點頭，笑了笑，以比喻作答：“蠻荒部落的猶長，他天天有烤田鼠吃，有五個豬鬃一樣的妻子，一個大帳篷及一張板牀。他或許覺得自己是最全世界最幸福的人了。若我與他交換位置，我反倒覺得如此生活非常痛苦，生不如死！”

道化：“哈哈！這個比喻不錯，不過要將比例放大一百倍，那就或者接近天堂與人間的分別。”

“不對！不對！聖經裡面提到的地獄是有火燒及蟲咬的。”小徒弟抗議道化的論調。

道化耐心地解答：“若我說你把我的廚房弄得像屎坑一樣骯髒，是否說廚房很臭又隨處都是糞便呢？當然不是，這不過是個比喻。聖經那個有火燒及蟲咬的地方是指當年城外處理垃圾的地方。意表處景極之不妙。”

道化想了想，反問小徒弟：“聖經也提到有些人被關在外面黑暗裡，哀哭切齒！既是黑暗又何來有火呢？”

“「哀哭切齒」不表示很痛苦嗎？”小徒弟問。

道化解答：“「哀哭切齒」也可以表示人痛失了或錯過了一個不能失去的寶貴機會。一個選擇錯誤，極其痛悔的神情。要知上天堂或下地獄是人自己的決擇，你不要去，上帝會尊重你的意向。不過，你要承擔自己選擇的後果。”

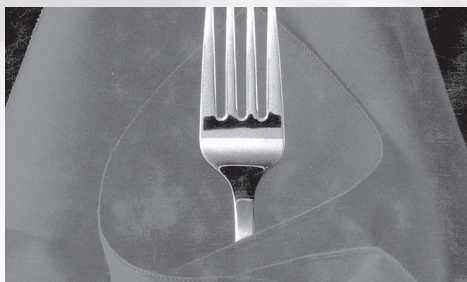
小徒弟總括道化的意思：“既然沒有火和蟲，不信耶穌，上不到天堂，也

不是什麼大不了的事。我還可像現在一樣好好的生活。”

道化很嚴肅的看著小徒弟說：“當有了比較，你就不可能再好好的活著，你永遠在極其痛悔，哀哭切齒的煎熬中。那比火燒蟲咬的苦況也沒兩樣。記著那對比是你之前所比喻的乘一百倍以上！”

小徒弟：“嗯！就像有些人痛悔到一個地步，要用火燙或刀割自己。希望藉身體痛楚來麻醉內心的悲切一樣。”道化最後語重心長的總結：“這只不過是為師用有限的智慧推測，無非是瞎子摸象。天國是我們想也想不到的好地方。正如你無法可使蠻荒猶長完全明白文明世界的事物。不過，可以肯定的是—進不到天國的，永遠痛苦，比死還難受。”

見到小徒迴避他的視線，不想再正視這話題，道化感嘆他的心硬，眼中帶著憂愁，拍拍他的肩膀道：“孩子，創造主可以做的都做了，甚至紆尊降貴來為人受死！都是為人開出一條通往天國之路。因為祂知道當你見到比較時，是極不好受，而且已經太遲了。孩子，不要用永恆作賭注，你是輸不起的！”



(January to June 2015)

AC Professional Photography

Hurstville Chinese Restaurant

MREF

Wing's Dragon Restaurant

Bethany Management Services P/L

C.M. Kwan

NFP

Tony & Rosa Tsui

今生來生

◎ 傳道者

人生可以分為兩個階段；一是今生，一是來生”。今生不過數十年，有很多比喻是形容人生的短暫，叫人覺得今生真是如夢如幻。聖經【詩篇】第九十篇是「摩西」所寫，「摩西」是數千年前以色列國一位偉大的民族英雄；他曾經帶領以色列人離開埃及建立以色列國。曾有人問第二次世界大戰的英國統帥「蒙哥馬利元帥」，歷史上最偉大的軍事家是誰？「蒙哥馬利元帥」說：『是摩西』。可見摩西不愧為一位出類拔萃、超越古今的偉大英雄！

這位摩西在他寫的詩篇裡，曾用幾個比喻來形容人生；第一，人生有如小孩子在沙灘上玩沙，你把沙堆成城樓，他把沙砌成一座座房屋，眨眼間一個海浪拍岸，所有的房屋、城樓被海水一沖便歸無有。人生就是如此；當我們勞苦奮鬥，正在自鳴得意的時候，輕輕一個衝擊，一切便都幻滅。

第二，人生如睡覺一般；正如古人所說：『浮生若夢』。人生數十年，一切悲歡離合、榮華富貴，轉眼就過去。「好夢由來最易醒」，正在喜不自勝的時候，一夢醒來，仍舊兩手空空。人生就是如此！美麗的計劃、多年的奮鬥、一切的財富，豈知日子一到，正如午夜夢迴一樣，甚麼都歸無有。

第三個比喻，人生如花如草；早晨開花，晚上凋謝，一切的美容，瞬息過去。牽牛花開得十分美麗鮮艷，可惜它的榮耀只在「早晨」而已。

第四個比喻，摩西說人生有如一聲嘆，聲嘆有兩個不同意思，一是短促；我們唱歌時可以把氣拉得很長，但聲嘆息卻不能，「唉」的一聲便結束。另外一個意思乃是苦；我們快樂時不會嘆息，當人感覺內心十分苦悶，或者遭遇困難，胸中的抑鬱難伸，就會唉聲嘆氣，把胸中的悶氣鬆一鬆，抒發出來，所以嘆息也是苦的發洩。

人生在世苦難重重，每個人都有他自己的苦況，正是「千人千般苦，無人苦相同。」很多人感覺人生無樂趣，精神受壓迫。特別這個時代，很多青年人終日喊苦悶，說人生沒有快樂、沒有意義；他們尋歡作樂，目的是麻醉自己。有的樂天派終日嘻嘻哈哈，甚麼都不理，豈知樂極生悲，災禍忽然臨頭，「福無重至，禍不單行。」今天看到千萬難民離家棄宅漂流異國；多年積蓄成果瞬成廢墟，走兵遇賊，僅以身叟，有人還葬身大海、家破人亡，天災人禍，一波未平一波又起。這個世界實在太苦，這就是人生。

人生實在太苦短。摩西在詩的結尾這樣說：『我們一生的年日是七十歲，若是強壯可到八十歲，但其中所矜誇的，不過是勞苦愁煩，轉眼成空，我們便如飛而去。』怪不得，得多人提及人生時一副無可奈何的神態，唉聲嘆氣；還有人灰心喪志。這就是人生嗎？不！這不過是人生的「今生」階段。聖經告訴我們，人生還有第二階段，就是來生。

今生因為人類離棄神，自陷罪網，又因為各人犯罪，自討苦吃，所以造成痛苦世界。可是我們還有來生，聖經說，今生不過數十年，來生卻是永遠；今生乃是暫時，痛苦也是暫時。我們不能一誤

再誤，要藉今生、利用今生，來預備今生永遠的福份。

聖經說到來生的事，有幾個重點：第一，來生是永遠的；因此快樂是永遠的，痛苦也是永遠的。第二，來生的快樂或痛苦，是我們今生造成的。今生做甚麼，來生就得甚麼；今生犯罪，來生就要受神的審判。第三，人犯罪，有人犯罪深，有人犯罪淺；有人犯罪很斯文、很有面子，有人犯罪很醜惡、被人鄙視；但無論犯罪重或輕、深或淺，罪就是罪。

我們的罪雖然污穢，罪的刑罰雖然嚴重可怕，但神卻滿有憐憫，為我們預備了拯救的方法——就是主耶穌為人的罪代死在十字架。只要我們有悔改的心，來到神面前，求祂寬恕赦免，神就肯因為主耶穌的救贖，赦免我們一切的罪。各位，我們現在需然活在今生，但面向著來生；我們多活一日，就更接近來生一日，我們不知何日結束今生，走進來生。

聖經有話告訴我們說：『你當預備迎見你的神。』當我們見神時，祂要審判我們，那時有人要得永生、享永福，有人要被定罪受審判、受永刑。親愛的朋友，這永生的福，主耶穌已為我們預備好，只要你肯相信、肯接受，就可以白白得福。請不要遲延，今天就是你得福的日子。

親愛的朋友：

我們願意幫助您了解人生的真諦，更願意幫助您明白靈性的問題。
若您閱讀【爐火】後心有感動，請按著您現在的情形，填妥下列表格並寄回本刊。

請在適合的方格上填上號：

- 我願意相信宇宙間有一位全能公義、慈實的神（上帝）。
- 我相信耶穌基督是神的獨生子，為我的罪被釘十字架流血受死，替我付上了代價，我現在要悔改歸向神，接受耶穌為我的救主。
- 我願意更加明白聖經真理，請寄贈有關信仰的小冊子。
- 我願意參加教會聚會，請與我聯絡。
- 我有興趣查考聖經，請與我聯絡。
- 我對聖經認識很少，希望參加聖經函授課程，請寄來資料。
- 請按期寄贈【爐火】_____本。
- 我不想再收【爐火】

請用正楷詳細填寫，請勿簡省或潦草。

姓名：(中文) _____ (英文) _____

性別：_____ 年齡：_____ 電話：_____

通訊地址：_____

請把（回應表）寄回：Restaurant Mission Inc. 餐館福音團契
P.O. Box K-338 Haymarket NSW 1240 或傳真 02 - 9211 1666

付款方式

閱讀【爐火】，有感動支持此刊物之製作，現付上 \$

- 支票 (抬頭請寫 Restaurant Mission Inc.)
- 現款 (請存入聯邦銀行 Commonwealth Bank A/C 2006-0090-1888 餐館福音團契 Restaurant Mission Inc. 的戶口)
- 信用卡 Please charge my Credit Card Account.
請從本人的信用卡戶口支取款項
- MasterCard VISA

Account No. 信用咭號碼:

Expiry Date 有效期至:

Cardholder's Name 持咭人姓名

Surname (姓)

First and other name (名)

請用英文填寫

Amount 金額

Signature 簽名

請閣下將姓名，聯絡電話及地址，連同支票，銀行存根或表格，一併寄回餐館福音團契，以便記錄後寄上收據，並於日後寄上通訊以保持聯絡。

郵寄地址： Restaurant Mission Inc.
P.O. Box K338
Haymarket NSW 1240

聖經函授課程

你 是否有興趣認識更多有關耶穌的生平和祂的教訓，但卻苦於閱讀能力有限，對看聖經頗感困難？有一個好消息告訴你，就是「餐館福音團契」推出的一個「聖經函授課程」，是專為慕道者及信徒而設的。

耶穌的肖像

目標：1. 幫助人認識耶穌是創造萬有的主，是世界的光，是復活的救主。

內容：介紹主耶穌的身份與權能。

你的福音

目標：1. 幫助初信者以行動顯明“接受基督為救主和生命的主宰”這項決定。

2. 幫助初信者發揮基督徒的能力，在靈性上追求成長，過得勝的生活。

內容：為初信者指示成長的途徑，並按部就班地明瞭事奉、救恩、權威來源，與基督徒生活原則等道理及如何付諸實行。

如何研讀聖經

目標：1. 與你一同認識聖經的基本信仰。

2. 幫助你接受耶穌為你的救主。

內容：介紹聖經的來源，神對人的啟示和目的。

基督教的基本認識

目標：幫助信徒明白信仰基礎。

內容：介紹基督教的基本綱要。

馬可福音研讀

目標：幫助信徒有系統地研讀福音書卷。

內容：幫助信徒認識耶穌是基督、是降卑的僕人，是大有權能的神。

約翰福音研讀

目標：幫助信徒多了解和認識耶穌。

內容：耶穌與天父、聖靈、世人、信徒各方面的關係，證明祂不單是神的兒子，更是神！祂與聖父、聖靈同等、同位格、同權、同榮。信祂的人不但得救，成為神的兒女，並有豐盛的生命。

報名辦法：詳情請致函「餐福」Restaurant Mission Inc.

查詢地址：2nd Floor, 17 Valentine Street, Sydney NSW 2000

郵寄地址：P.O. Box K338 Haymarket NSW 1240

各項課程費用全免，但歡迎自由奉獻。

【第九十期】◎ 二〇一五年 八月

出版者：餐館福音團契

Restaurant Mission Inc

2nd Floor, 17 Valentine Street,

Sydney NSW 2000 Australia

Tel: (02) 9211 1666

Fax: (02) 9281 9191

E-mail: restaurantmission@gmail.com

郵寄地址：

P.O. Box K-338 Haymarket

Sydney NSW 1240 Australia

創刊： 1989年

主編： 高維美

編輯組：李國輝、黃麗娟

美術設計：John Chan

承印：**Fortune Press**

Shop 98, 460 Jones Street,

Ultimo NSW 2007 Australia

- ◎ 【爐火】乃免費贈閱刊物，本期出版四千本。
- ◎ 函索即寄，歡迎奉獻支持印刷及郵費。
- ◎ 歡迎轉載，但請先與本團契聯絡及註明出處。
- ◎ 本刊文章由作者自負文責，其立場未必與本團契及本刊一致。
- ◎ 歡迎轉介或協助派發。

歡迎您來認識主耶穌

餐館福音團契



逢星期二下午

3:45pm及7:30pm

查經班－幫助您認識聖經。

5:30pm

粵語敬拜－唱詩、聽道理、令您身心愉快。

7:00pm

晚飯－雖然清茶淡飯，不過當中有友情和真誠做餅，令您回味無窮。

- ◎ 服務餐館行業，以發揚基督博愛精神。
- ◎ 舉辦有益身心的戶外活動、講座和課程。
- ◎ 開辦餐館就業人士實用英文班。
- ◎ 書報影音閱覽室。

開放時間 星期一至星期五

上午十時至中午十二時

下午一時至下午五時

(公眾假期休息)

